International Friendship Exhibition House (3)

Выставка дружбы между народами (3)

The International Friendship Exhibition House sited in good harmony with grandiose and spectacular scenery of Mt Myohyang, a celebrated mountain in Korea, was inaugurated in August 1978.

The house exhibits gifts presented to President Kim Il Sung, Chairman Kim Jong Il, Supreme Leader Kim Jong Un and the anti-Japanese war heroine Kim Jong Suk by the heads of party, state and government, important personages and peoples from all walks of life in 188 countries the world over. Among them are those they sent to the President and the Chairman even after they had passed away, wishing immortality of the peerlessly great persons.

More than 116 000 gifts are put on display in the general introduction hall and other 140 odd rooms, categorized by continents, nations, social strata and years.

The entrance gate to the house weighs four tons.

As an epitome of the history of modern Korea, the house is a treasure trove symbolizing friendship and fraternity, reverence and admiration, affection and sincerity.

The International Friendship Exhibition House will remain for ever in the history of socialist Korea along with its prosperity, demonstrating boundless sincerity of mankind and attracting a growing number of visitors.

Выставка дружбы между народами высится на лоне красивой и таинственной природы знаменитой горы Кореи – Мёхян. Открыта она в августе 1978 года.

В этом месте, совокупно отражающем современную историю Кореи, хранятся подарки, присланные главами партий, государств и правительств, видными деятелями, народами 188 стран мира лидерам КНДР – Ким Ир Сену, Ким Чен Иру, Ким Чен Ыну, а также героине антияпонской войны Ким Чен Сук.

В главном зале музея и более 140 выставочных залах насчитывается свыше 116 тыс. подарков. Среди них немало вещей, присланных народами мира после кончины великих людей корейского народа с пожеланиями их бессмертия. Экспонаты размещены по континентам, странам, нациям и годам поступления. Кстати, в мир уникальных подарков можно попасть через входную дверь весом в 4 тонны.

Выставка дружбы между народами, куда и сегодня поступают подарки, проникнутые искренними чувствами уважения и любви, будет навеки стоять величаво вместе с процветающей социалистической Кореей.

Gifts to Kim Il Sung
Подарки Ким Ир Сену

President Kim Il Sung is absolutely right.
Norodom Sihanouk (June 1986)

«Слово Президента Ким Ир Сена –
абсолютная истина»
Нородом Сианук. Июнь 1986 г.

Silver container
King Norodom Sihanouk of the Kingdom of Cambodia in April 1994

Серебряный сосуд.
Глава Королевства Камбоджа Нородом Сианук. Апрель 1994 г.

Bronze relief work *Elephant*
Robert G. Mugabe, Prime Minister of the Republic of Zimbabwe, in April 1984

Медь «Слон».
Премьер-министр Республики Зимбабве Роберт Г. Мугабе. Апрель 1984 г.

Gold work *Wishing Good Health*
General Manager and Deputy Manager of the Tianming Trading Company in Macao in April 1985

Золото «Пожелание крепкого здоровья».
Гендиректор и замдиректора торговой компании «Tianming» в Макао. Апрель 1985 г.

Baleen work *Sailing Boat*
Hokushu Corporation, Japan, in April 1985

Китовый ус «Парус».
Торговая компания «Hokushu». Япония. Апрель 1985 г.

Crystal work
Elder Brother of the President of the Council of State of the Republic of Cuba in August 1985

Хрустальный поднос.
Старший брат председателя Госсовета Республики Куба. Август 1985 г.

Metal work *Fighting Cocks*
Managing Director of the National Mineral Society of Peru and his wife in April 1987

Металл «Бойцовые петухи».
Директор государственной горнодобывающей компании и его супруга. Перу. Апрель 1987 г.

Table made with fossil
Didier Ratsiraka, President of the Democratic Republic of Madagascar, in October 1985

Круглый стол из ископаемого.
Президент Демократической Республики Мадагаскар Дидье Рацирака.
Октябрь 1985 г.

Horn work *Eagle*
Professor and Doctor of Biology at the Dagestan State University of the USSR in October 1986

Воловий рог «Орёл».
Профессор биологических наук, доктор Дагестанского Государственного университета СССР. Октябрь 1986 г.

I highly respect President Kim Il Sung as a great statesman and I promise I will always be on the side of the Democratic People's Republic of Korea. In fact, I was totally fascinated by the President. It was the first time in my political career to lose my heart to a man.
Shin Kanemaru (February 1991)

«Прошу верить, что я от всей души уважаю господина Президента Ким Ир Сена как великого политика и я всегда буду на стороне Кореи. Президент Ким Ир Сен полностью очаровал меня. Это был первый случай в моей политической жизни, когда я как мужчина влюбился в мужчину»
Син Канэмару. Февраль 1991 г.

Doll
Shin Kanemaru, former Deputy Prime Minister and member of the House of Representatives of Japan, in February 1991

Кукла.
Бывший заместитель премьер-министра, член Палаты представителей Японии Син Канэмару. Февраль 1991 г.

Jingtailan vase
Party and Government Delegation of the PRC in July 1986

Китайская ваза.
Партийно-правительственная делегация КНР. Июль 1986 г.

Silver kettle, milk and sugar pots on the wooden table
Wilson Pharmaceutical Co. Ltd., Pakistan, in April 1987

Серебряные чайник, посуды для молока и сахара.
Фармацевтическая акционерная компания «Wilson». Пакистан. Апрель 1987 г.

Craftwork *Cannon*
Members of the House of Councilors and the Citizens in Lahore of the Islamic Republic of Pakistan in March 1988

Декоративное изделие «Пушка»
Члены муниципального совета и жители г. Лахора Исламской Республики Пакистан. Март 1988 г.

Silver work *Tower of Longivity*
Staffs of the Juntu Textile Co. Ltd., Hong Kong, in September 1988

Серебро «Обелиск долголетия».
Сотрудники текстильной компании «Juntu». Гонконг. Сентябрь 1988 г.

Gong hanging from ivory
General Manager of the Thai Central Steel Co. Ltd., and his party in September 1988

Гонг на слоновых костях.
Гендиректор сталелитейной компании и сопровождавшие его лица. Таиланд. Сентябрь 1988 г.

Gold work *Dragon* Parliamentary Secretary of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore in September 1988

Золото «Дракон». Парламентский секретарь министерства иностранных дел Республики Сингапур. Сентябрь 1988 г.

Table clock
A JSP Member of the House of Representitives in April 1987

Настольные часы.
Член Палаты представителей от Социалистической партии Японии. Апрель 1987 г.

Gifts to Kim Il Sung
Подарки Ким Ир Сену

President Kim Il Sung is greater than George Washington, the first president of the United States of America, Thomas Jefferson and Abraham Lincoln, the most illustrious early US presidents, all combined. He is the sun god of human destiny, far greater than the founders of state across the world and the sun god, put together.

Jimmy Carter (June 1994)

«Президент Ким Ир Сен более выдающийся человек, чем вместе взятые три президента – Джордж Вашингтон, Томас Джефферсон и Авраам Линкольн, которые свое время представляли построение государства в США и их судьбу. Я без колебаний скажу, что Президент Ким Ир Сен – более великий Солнце-Бог судьбы человека, чем вместе взятые все основатели и боги мира»

Джимми Картер. Июнь 1994 г.

Bronze plate
Former US President and his wife in June 1994

Медная тарелка с узором.
Экс-президент США и его супруга. Июнь 1994 г.

Gold work *Flower*
Manager of the Rainbow Company, Hong Kong, and his family in August 1989

Золото «Цветы».
Семья директора гонконгской компании «Rainbow».
Август 1989 г.

Gold container
Managing Director of the Leeward Petrochemical Products Co. Ltd., Britain, in April 1991

Золотая посуда.
Директор компании по производству нефтехимических изделий «Leeward». Великобритания. Апрель 1991 г.

Ivory work *Happiness, Wealth, Longivity*
Managing Directors (Indians) of the Interchem Company, India, and the Texchem Company, Hong Kong, in April 1988

Слоновая кость «Счастье, богатство и долголетие».
Директор индийской компании «Interchem» и директор (индиец) гонконгской компании «Texchem». Апрель 1988 г.

Bronze sculpture *Warrior*
Govind Narain Srivastava, Secretary-General of the Asian Regional Institute of the Juche Idea, in December 1991

Медь «Борец».
Генсек Азиатского института по изучению идей чучхе Говинд Нараин Сривастава.
Декабрь 1991 г.

Gold and silver work *Golden Glow in the East*
Vice-Chairman of the Shindaido Society for the Study of Kimilsungism, Japan, in April 1989

Золото и серебро «Утренняя заря на Востоке».
Зампредседателя Общества по изучению кимирсенизма «Shindaido». Япония. Апрель 1989 г.

Ceramic samovar set
Minister of Foreign Affairs of the USSR in September 1990

Керамичекий самоварный сервиз.
Министр иностранных дел СССР.
Сентябрь 1990 г.

Gifts to Kim Il Sung
Подарки Ким Ир Сену

Wooden sculpture decorated with silver and gem *Elephant*
Sri Lanka-People's Korea Friendship Association in April 1992

Резьба по дереву с украшениями из серебра и драгоценных камней «Слон».
Общество дружбы между народами Кореи и Шри-Ланки. Апрель 1992 г.

Gold work
Basket with Flower Decoration
Managing Director of the Nura Import and Export Company, Syria, in April 1992

Золото «Корзина цветов».
Директор импортно-экспортной компании «Nura». Сирия. Апрель 1992 г.

Gold work *God of Longivity*
General Manager of the Xingong Business Co. Ltd., Taiwan, in October 1992

Золото «Долгожитель».
Гендиректор компании «Xingong». Тайвань. Октябрь 1992 г.

Mother-of-pearl work
Al-Aqsa Mosque
Yasir Arafat, President of Palestine, in April 1993

Мозаика «Мечеть эль-Акса».
Президент Палестины Ясир Арафат. Апрель 1993 г.

Fossil fish
Friendship Delegation of Liaoning Province, China, in April 1992

Окаменелая рыба.
Дружественная делегация провинции Ляонин Китая. Апрель 1992 г.

Gold work *Ancient Throne*
Association of Domestic Tour Operators, Thailand, in August 1993

Золото «Древний престол».
Ассоциация туроператоров. Таиланд. Август 1993 г.

Gilded samovar set
Minister of Defence and Logistics of the Armed Forces of the Islamic Republic of Iran in September 1991

Позолоченный самоварный сервиз.
Министр обороны и снабжения Вооруженных Сил Исламской Республики Иран. Сентябрь 1991 г.

Gold work *Brazier*
Royal Clothing Co. Ltd., Hong Kong, in April 1994

Золото «Жаровня».
Гонконгская швейная компания «Royal». Апрель 1994 г.

Jade work *Peaceful Reign*
Economic Aid Delegation of Shandong, China, in April 2002

Нефрит «Мирное время».
Делегация экономического сотрудничества из Шаньдуна Китая. Апрель 2002 г.

Crystal work *Eight Steeds* Wenyi Enterprise Process and Advertisement Co. Ltd., Shenyang, China, in April 2004

Хрусталь «Восемь коней». Рекламная компания «Wenyi» в Шэньяне Китая. Апрель 2004 г.

Gold work *Steed*
President of the Hedong Trust Fund, Hong Kong, China, in May 2002

Золото «Ретивый конь».
Президент кредитного фонда «Hedong» в Гонконге Китая. Май 2002 г.

Crystal vase
Government Cultural Delegation of Mongolia in April 2002

Хрустальная ваза.
Правительственная делегация работников в области культуры. Монголия. Апрель 2002 г.

Gem work *Tree of Hope*
Chairwoman of the Women's International Democratic Federation in August 2005

Самоцветы «Дерево надежды».
Председатель МДФЖ. Август 2005 г.

Ceramic vase decorated with gemstones
Senator of the National Assembly of the Federal Republic of Nigeria in August 2015

Керамическая ваза с жемчужинами.
Член сената Федеративной Республики Нигерия. Август 2015 г.

Gold work *Eagle*
Slovenian Delegate to the Korea Friendship Association in November 2017

Золото «Орел».
Словенский делегат Общества дружбы с Кореей. Ноябрь 2017 г.

Gilded wine glasses
Minister of Railway Transport of the Russian Federation in July 2001

Позолоченные бокалы для вина.
Министр путей сообщения РФ.
Июль 2001 г.

Gold work
Horse Stepping on a Flying Swallow
Delegation of Old Soldiers of the Chinese People's Volunteers in April 2002

Золото «Конь на ласточке».
Делегация бывших китайских народных добровольцев. Апрель 2002 г.

Gold work *Nine Goldfish*
Managing Director of the Senah Marine Trading Company, Singapore, and his wife (Chinese) in May 2002

Золото «Девять золотых рыбок».
Директор (китаец) компании по судовой торговле «Senah» и его супруга.
Сингапур. Май 2002 г.

Metal work *All Is Well*
Family of Ri Kwan Rin related to the anti-Japanese revolutionary struggle in April 2002

Металл «Все будет хорошо».
Семья участницы антияпонской революционной борьбы Ли Гван Рин. Апрель 2002 г.

Jade work
Family of the General Manager of the Chaoyuan Aquaculture Co. Ltd., Donggang, Liaoning Province, China, in April 2002

Нефрит.
Семья гендиректора компании по марикультуре «Chaoyuan» в г. Дунгане провинции Ляонин Китая. Апрель 2002 г.

Jade work *Twin Cauldrons of Loyalty*
Family of Zhang Jinquan, son of Zhang Weihua, Chinese martyr of anti-Japanese revolution, in April 2002

Нефрит «Верность и преданность».
Семья Чжан Цзиньчуаня, сына павшего антияпонского борца-революционера Китая Чжан Вэйхуа. Апрель 2002 г.

Jade incense burners
Britain-America Tobacco Company, Singapore, in September 2001

Курильницы из нефрита.
Сингапурская компания «Britain-America Tobacco».
Сентябрь 2001 г.

Agalmatolite work *Taj Mahal*
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of India to the DPRK in September 2002

Нефрит «Тадж-Махал».
Чрезвычайный и полномочный посол Республики Индия в КНДР. Сентябрь 2002 г.

Gifts to Kim Jong Il
Подарки Ким Чен Иру

Gold work *Heavenly Peaches* Family of Liu Wenhua, grandson of Liu Yixian related to the anti-Japanese revolutionary struggle in China, in February 2003

Золото «Абрикосы долголетия». Лю Вэньхуа, внук Лю Исяня (китайца, причастного к антияпонской революционной борьбе). Февраль 2003 г.

Gold and crystal work *Symbol of Kuwait*
General Manager of the Sons of Abudl Rahuman Al Biser General Trading and Contracting Company, Kuwait, in September 2003

Золото и хрусталь «Символ Кувейта».
Гендиректор торгово-подрядной компании «Sons of Abudl Rahuman Al Biser». Кувейт. Сентябрь 2003 г.

Crystal work *Lotus Flower*
China-Korea Friendship Interflow Centre of International Economy and Culture Exchange, Beijing, China, in September 2003

Хрусталь «Лотос».
Международный центр развития экономико-культурных связей между Китаем и Кореей в Пекине Китая. Сентябрь 2003 г.

Crystal work *Symbol of Peace*
Festo Delegation of Bulgaria in May 2002

Хрусталь «Символ мира».
Делегация «Festo». Болгария.
Май 2002 г.

Gem and alloy work *Dragon of China*
Delegation of the Men of Culture in Tonghua, Jilin Province, China, in November 2003

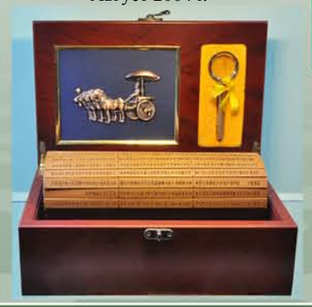
Драгоценные камни и сплавы «Китайский дракон».
Делегация деятелей культуры г. Тунхуа провинции Гирин Китая.
Ноябрь 2003 г.

Gold and gem work *Sword and Daggers*
Administrative Director (Iraqi) of the Abyar General Trading and Contracting Company, Kuwait, in January 2003

Золото и драгоценные камни «Меч и кинжалы».
Административный директор (иракец) торгово-подрядной компании «Abyar». Кувейт. Январь 2003 г.

Bamboo-strip book
Sun-tzu's Art of War
Delegation of the officials of the Communist Party of China in August 2004

Бамбуковая книга «Трактат о военном искусстве Суньцзы».
Делегация партработников КПК.
Август 2004 г.



Bronze work *Ancient Calendar*
Nambaryn Enkhbayar, Prime Minister of Mongolia, in November 2003

Медь «Древний календарь».
Премьер-министр Монголии Намбарын Энхбаяр.
Ноябрь 2003 г.

Silver work *Ganesha*
Managing Director of the Dolphin International Company, India, in January 2002

Серебро «Ганеша».
Директор международной компании «Dolphin». Индия. Январь 2002 г.

Walrus's tusk work *Life of the Nanai*
Plenipotentiary Representative of the President to the Far Eastern Federal District of the Russian Federation in August 2005

Моржовый клык «Жизнь нанайцев».
Полномочный представитель Президента РФ в Дальневосточном федеральном округе. Август 2005 г.

Sword
Bashar al-Assad, President of the Syrian Arab Republic, in December 2006

Меч.
Президент САР Башар Аль Асад. Декабрь 2006 г.

Metal work *Auspicious Cauldron*
Head of the International Liaison Department of the CC of the Communist Party of China in January 2004

Металл «Сокровенный котел».
Заведующий департаментом международных связей ЦК КПК. Январь 2004 г.

Silver vase
V. V. Putin, President of the Russian Federation, in February 2007

Серебряная ваза.
Президент РФ В. В. Путин. Февраль 2007 г.

Gilded work *Tiger on Mt Paektu*
Shenyang Scientific and Technical Delegation, China, in July 2005

Позолоченное изделие «Тигр горы Пэкту».
Научно-техническая делегация г. Шэньяна Китая. Июль 2005 г.

Marble pots
King Norodom Sihamoni of the Kingdom of Cambodia in April 2006

Мраморные посуды.
Глава Королевства Камбоджа Нородом Сиамони. Апрель 2006 г.

Daggers
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Yemen to the DPRK in August 2005

Кинжал.
Чрезвычайный и полномочный посол Йеменской Республики в КНДР. Август 2005 г.

Turboshell table lamp
Speaker of the Senate of the Republic of Philippines in April 2006

Настольная лампа из моллюска.
Председатель сената Республики Филиппины. Апрель 2006 г.

Craftwork *Four Seasons*
Family of Shang Yue related to the anti-Japanese revolutionary struggle in China in October 2005

Декоративное изделие «Четыре времени года».
Семья Шан Юэ (китайца, причастного к антияпонской революционной борьбе). Октябрь 2005 г.

Gifts to Kim Jong Il
Подарки Ким Чен Иру

Textilework *Cranes and a Pine Tree*
Wen Jiabao, member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CC of the CPC and premier of the State Administration Council of the PRC, in October 2009

Машинная вышивка «Сосны и журавли».
Член Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, премьер Госсовета КНР Вэнь Цзябао.
Октябрь 2009 г.

Silver work *Tiger*
President of the International Charitable Foundation of Russia "The Patrons of Century" in February 2007

Серебро «Тигр».
Президент МБФ «Меценаты Столетия».
Россия. Февраль 2007 г.

Craftwork *Eagle*
President of the Eng Sing Lee Investment PTE. Ltd., Singapore, in March 2008

Декоративное изделие «Орел».
Президент инвестиционной компании «Eng Sing Lee». Сингапур. Март 2008 г.

Bronze work *Golden Cranes Return*
Chai Ali and Chai Long, granddaughter and great-grandson of Chai Shirong related to the anti-Japanese revolutionary struggle in China, in September 2008

Бронза «Возвращаются золотые журавли».
Семья Чай Шижуна (китайца, причастного к антияпонской революционной борьбе): внучка Чай Али и правнук Чай Лун. Сентябрь 2008 г.

Gold-and-silver-plated work *Camels*
General Manager (Indian) of the United Operational General Trading Company, Kuwait, February 2008

Позолоченное и посеребренное изделие «Верблюды».
Гендиректор (индиец) объединенной торговой компании.
Кувейт. Февраль 200 8 г.

Crystal vase
General Manager (Syrian) of the Alamiah Building Company, Kuwait, in August 2008

Хрустальная ваза.
Гендиректор (сириец) строительной компании «Alamiah». Кувейт.
Август 2008 г.

Metal work
President of the Mostazafan and Janbazan Foundation of Iran in February 2007

Металл.
Председатель Фонда «Mostazafan and Janbazan».
Иран. Февраль 2007 г.

Walrus's tusk
General Manager of the Pacific Commerce and Production Complex, Vladivostok, Russia, in September 2008

Моржовый клык.
Гендиректор Тихоокеанского торгово-производственного объединения во Владивостоке России. Сентябрь 2008 г.

Crystal work *Cup*
Delegation of the International Friendship Liaison Council, China, in September 2008

Хрусталь «Кубок».
Делегация Международного совета дружбы и связей. Китай.
Сентябрь 2008 г.

Gilded work *Spirit of Galloping Steeds*
Chairman of the Federation of Chinese Association, Malaysia, in August 2011

Позолоченное изделие «Ретивые кони».
Председатель Федерации китайских граждан в Малайзии. Август 2011 г.

Crystal vase
President and Vice-President of the J. P. Enterprise Co. Ltd., Poland, in February 2012

Хрустальная ваза.
Президент и вице-президент компании «J. P. Enterprise». Польша. Февраль 2012 г.

Ceramic vase decorated with gemstones
Senator of the National Assembly of the Federal Republic of Nigeria in August 2015

Керамическая ваза с жемчужинами.
Член сената Федеративной Республики Нигерия. Август 2015 г.

Amber work *Flower Basket*
Commercial Manager of the Bazis Co. Ltd., St. Petersburg, Russia, in February 2012

Янтарь «Корзина цветов».
Коммерческий директор ООО «Базис» в Санкт-Петербурге России. Февраль 2012 г.

Silver wine service
Managing Director of the Yakshin Company of the Individual Enterprise in Judaic Autonomous Region, Russia, in February 2012

Серебряный сервиз.
Директор ИП «Якщин» в ЕАО России. Февраль 2012 г.

Crystal clock
A writer and his party in Tonghua, Jilin Province, China, in April 2017

Хрустальные настольные часы
Писатель из г. Тунхуа провинции Гирин Китая и его коллеги. Апрель 2017 г.

Crystal vase
General Manager (Indian) of the Bin Al Shehik Rebar Factory, Qatar, in February 2009

Хрустальная ваза.
Гендиректор (индиец) арматурного завода «Bin Al Shehik». Катар. Февраль 2009 г.

Ceramic work *Bowl*
Delegation of the Ho Chi Minh State Academy of Politics and Public Administration, Vietnam, in November 2010

Фарфор «Посуда».
Делегация Государственной административно-политической академии им. Хо Ши Мина. Вьетнам. Ноябрь 2010 г.

Crystal fruit-serving tray
Chairman of the Czech Federation of Taekwon-Do in September 2011

Поднос для фруктов из горного хрусталя.
Председатель Чешской федерации тхэквондоистов. Сентябрь 2011 г.

Ceramic work *Proclamation of Peace*
General Director of Nanjing Fumu Garments Co. Ltd., China, in January 2017

Керамика «Мир и спокойствие».
Гендиректор швейной компании «Fumu» в Нанкине Китая. Январь 2017 г.

Crystal work *Antelope*
Sponsor of Korean Namgang Trading and Contracting W.L.L., Qatar, in February 2017

Хрусталь «Орикс».
Спонсор корейской торгово-строительной компании «Намган». Катар.
Февраль 2017 г.

Silver-plated work *Hawk*
Management Board of the Nest Bird General Construction Company, Kuwait, in April 2017

Посеребренное изделие «Сокол».
Управляющий совет строительной компании «Nest Bird».
Кувейт. Апрель 2017 г.

Glass work *Cock and Peony Blossoms*
Hong Kong United Youth Association, China, in September 2017

Стекло «Петух и пионы».
Гонконгская ассоциация молодежи.
Китай. Сентябрь 2017 г.

Fossil fish
General Manager of the Heilongjiang Changyi Industrial Development Co. Ltd., China, in October 2017

Окаменелая рыба.
Гендиректор промышленной компании «Changyi» в Хэйлунцзяне Китая. Октябрь 2017 г.

Stone sculpture *A man Raising a Reindeer*
First Secretary of the Committee of the Yemalo-Nenets Autonomous District of the LCYLRF in December 2017

Резьба по камню «Пастух северных оленей».
Первый секретарь Комитета Ямало-Ненецкого автономного округа ЛКСМРФ.
Декабрь 2017 г.

Silver pot
Chairman of the Board of the SIA FALCON International Group of Companies, Turkey, in September 2017

Серебряный чайник.
Председатель компании «SIA FALCON International».
Турция. Сентябрь 2017 г.

Gold work *Spirit of Korea*
General Director of the Ahmadiah Contracting and Trading Co. K. C. S. C., Kuwait, in January 2017

Золото «Дух Кореи».
Гендиректор торгово-подрядной компании «Ahmadiah».
Кувейт. Январь 2017 г.

Gilded work *Sphere with Nine Dragons*
Chairman of Beijing Jichengchang Cultural Co. Ltd., China, in August 2017

Позолоченное изделие «Девять драконов».
Председатель общества по культурным связям «Jichengchang» в Пекине Китая.
Август 2017 г.

Metal work *Three Warriors*
Director of the International Kim Jong Il Prize Council and Editor-in-Chief of Russian Newspaper "Zavtra" in February 2017

Металл «Три воина».
Член Совета Кимченирской международной премии, главный редактор российской газеты «Завтра». Февраль 2017 г.

Bronze work *Krishna*
Chairman of the Juche Philosophy Study Committee of India in April 2017

Медь «Кришна».
Председатель Индийского комитета по изучению чучхейской философии.
Апрель 2017 г.

Crystal work *Orchid Blossoms*
Producer of Corner Film Co., Sweden, in September 2017

Хрусталь «Канна».
Продюсер кинокомпании «Corner». Швеция.
Сентябрь 2017 г.

Bronze container
Chairman of the General Sports Union of the Syrian Arab Republic in May 2017

Медная посуда.
Председатель спортивной ассоциации САР.
Май 2017 г.

Craftwork *Bear*
General Council of the Russian Political Party of "United Russia" in November 2017

Декоративное изделие «Медведь».
Генеральный совет Всероссийской политической партии «Единая Россия». Ноябрь 2017 г.

Amber work *Owl*
Central Committee of the Lenin Communist Youth League of Russian Federation in July 2017

Янтарь «Сова».
ЦК ЛКСМРФ. Июль 2017 г.

Crystal work *Owl*
General Manager (Egyptian) of the Cougar Contracting Co. W. L. L., Qatar, in April 2018

Хрусталь «Неясыть».
Гендиректор (египтянин) подрядной компании «Cougar». Катар. Апрель 2018 г.

Ceramic work *Friendship*
General Director of "Novuii dom" Building Design and Construction Co. Ltd., Russia, in January 2017

Керамика «Дружба».
Гендиректор ООО АСК «Новый дом». Россия. Январь 2017 г.

Ceramic vase
General Director of the "Debshikh Orgil Erdene" Co. Ltd., Mongolia, in February 2018

Керамическая ваза.
Гендиректор компании «Debshikh Orgil Erdene». Монголия. Февраль 2018 г.

Gold work *Carp*
Family of Zhang Weihua, Chinese Martyr of Anti-Japanese Revolution, in September 2018

Золото «Карп».
Семья павшего антияпонского борца-революционера Китая Чжан Вэйхуа. Сентябрь 2018 г.

Crystal vase
General Manager of "Schastie" Co. Ltd., Russia, in January 2017

Хрустальная ваза.
Гендиректор ООО «Счастье». Россия. Январь 2017 г.

Emerald specimen Delegation of the Pakistan Society for the Study of Self-Reliance in September 2018

Образец изумруда.
Делегация Общества по изучению духа опоры на собственные силы. Пакистан. Сентябрь 2018 г.

Ceramic work *Heavenly Peaches* Writer in Tonghua, Jilin Province, China, and his party in September 2018

Хрусталь «Абрикос долголетия».
Писатель из г. Тунхуа провинции Гирин Китая. Сентябрь 2018 г.

Mongolian chess
General Intelligence Agency of Mongolia in September 2018

Монгольские шахматы.
Генеральное разведывательное управление Монголии. Сентябрь 2018 г.

Silver work *Car*
Miguel Mario Diaz-Canel Bermudez, President of the Council of State and President of the Council of Ministers of the Republic of Cuba, and his wife in November 2018

Серебро «Легковой автомобиль».
Председатель Госсовета, председатель Совмина Республики Куба Мигель Марио Диас-Канель Бермудес и его супруга. Ноябрь 2018 г.

Crystal vase
General Director of the "CITY" Co. Ltd., Russia, in December 2018

Хрустальная ваза.
Гендиректор ООО «СИТИ».
Россия. Декабрь 2018 г.

Ceramic work *Drinking Horn*
Russian Federal Agency of Youth Affairs in November 2018

Керамика «Рюмка из рога».
Российское федеральное агентство по делам молодежи. Ноябрь 2018 г.

Gold work *Peacock*
Delegation of the Centre for Peace and Conflict Studies in September 2018

Золото «Павлин».
Делегация Центра по изучению мира и конфликта. Сентябрь 2018 г.

Crystal work *Pistol*
Co-Chairman of the Organizing Committee of the International Festival in Praise of the Great Persons of Mt Paektu in September 2018

Хрусталь «Пистолет».
Сопредседатель оргкомитета Международного фестиваля в честь великих людей горы Пэкту. Сентябрь 2018 г.

Jade work *Dagger*
Lawyer of the "Pravovoi Aspect" Lawfirm, Russia, in February 2018

Нефрит «Кинжал».
Адвокат юридической компании «Правовой Аспект». Россия.
Февраль 2018 г.

Wooden sculptures *Patriarch and His Wife*
Deputy Director General of State Ceremonies of the Presidential Office of the Republic of Equatorial Guinea in May 2018

Резьба по дереву «Старейшина и его жена».
Замдиректора Управления государственными церемониями при Президенте Республики Экваториальная Гвинея. Май 2018 г.

Tea service
General Director of the “Salyud Stroi” Co. Ltd., Russia, in December 2018

Чайный сервиз.
Гендиректор ООО «Салюд Строй».
Россия. Декабрь 2018 г.

Jade work *Prosperity*
Central Committee of the Association of Chinese Residents in Korea in January 2019

Нефрит «Процветание».
ЦК Ассоциации китайцев в Корее. Январь 2019 г.

Mammoth’s tusk
General Director of the “TOBOLPROMSTROY-RIELT” Co. Ltd., Russia, in November 2018

Мамонтов клык.
Гендиректор ООО «ТоболПромСтрой-Риэлт».
Россия. Ноябрь 2018 г.

Model of the Hall of Prayer for Good Harvest Vice-President of the China International Cultural Communication Centre in September 2018

Модель «Храма молитвы за богатый урожай». Вице-президент Международного культурного центра. Китай. Сентябрь 2018 г.

Table lamp
General Director of the “Tsentr Stroi Region Plus” Co. Ltd., Russia, in November 2018

Настольная лампа.
Гендиректор ООО «Центр Строй Регион Плюс».
Россия. Ноябрь 2018 г.

Barometer and hygrothermograph
General Director of the “KRAFTER” Co. Ltd., Russia, in January 2019

Баро-, термо- и гигрометр.
Гендиректор ООО «КРАФТЕР». Россия. Январь 2019 г.

Silver tieclip
UK-Korea Friendship Association in February 2019

Серебряный зажим для галстука.
Общество английско-корейской дружбы. Февраль 2019 г.

Edited by Kim Kuk Chol
Written by O Hae Yon
Photographed by Song Tae Hyok, Kong Yu Il,
Kim Song Chol

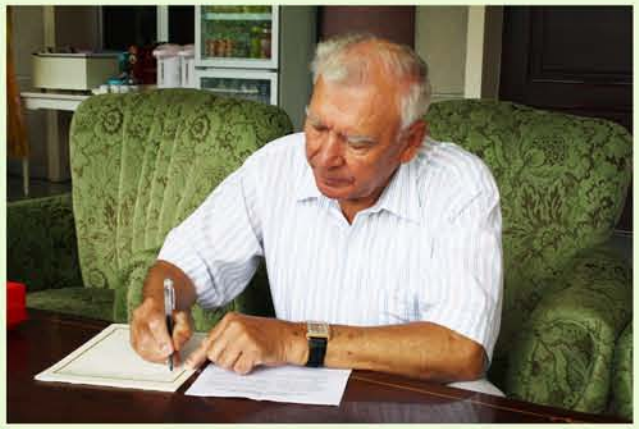
Редактор: Ким Гук Чхор
Текст: О Хэ Ён
Фото: Сон Дэ Хёк, Кон Ю Ир, Ким Сон Чхор

International Friendship Exhibition House (3)
Выставка дружбы между народами (3)

Published by the Foreign Languages Publishing House
Printed by the Printing Plant of the Foreign Languages Publishing House
Issued in October Juche 108 (2019)

Издательство литературы на иностранных языках
Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках
Октябрь 108 года чучхе (2019)

№ 1983252



Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 108 (2019)

КНДР • Издательство литературы
на иностранных языках
108 год чучхе (2019)